

1

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE LA FORMATION ET DE L'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNELS

LEXIQUE TECHNIQUE

DE LA FORMATION ET DE
L'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNELS

Français - Arabe

2007

INSTITUT NATIONAL DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Conception & Réalisation
Sce. Imprimerie/INFP

INFP



A

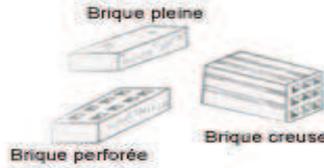
Abaissement	خفض، انخفاض	Accélération de la pesanteur	تسارع الجاذبية	Acier fin	فولاذ صافى
Abaisser	أنزل، خفض	Accélération normale	تسارع عادى	Acier fortement allié	فولاذ قوى المزج
Abaque	مخطط بياني	Accélération relative	تسارع نسبي	Acier hypereutectoïde	فولاذ فوق الاتكتوييد
Abattement	تخفيض	Accélération tangentielle	تسارع مماس	Acier hypoeutectoïde	فولاذ تحت الاتكتوييد
Abondance	كثرة، وفرة، غزارة	Accéléré	مستارع	Acier Inoxydable	فولاذ مقاوم للصدأ
Abonnement	اشترك	Accès	منفذ، موصل	Acier Laminé	فولاذ مدرفل
Abrasif	ساحج، حكاك، كاشط	Accessibilité	سهولة المنفذ	Acier laminé à chaud	فولاذ مدرفل على الساخن
Abrupt (Terrain)	شديد الانحدار "أرض"	Accessible	سهل المنال	Acier laminé à froid	فولاذ مدرفل على البارد
Abcisse circulaire	فاصلة دائرية	Accessoire	ملاحق - لوازم	Acier non allié	فولاذ غير ممزوج
Abcisse curviligne	فاصلة منحنية	Accident	حادث، عارض	Acier ordinaire	فولاذ عادى
Abcisse	فاصلة "ج: فواصل"	Accidentel	عارضى، مفاجئ	Acier réfractaire	فولاذ مقاوم للحرارة
Absolu	مطلق	Accord	إنفاق	Acier Trepé	فولاذ مصلد
Absorbant	ماص	Accord préalable	إنفاق مسبق	Acier	فولاذ، صلب
Absorbé	ممتص	Accorder	منح، وافق	Aciéré	مصنع الصلب
Absorbeur	مصاص	Accorder un délai	منح مهلة	Acoustique	صوتي، ددبي
Absorption	مص، امتصاص	Accorder une réduction	منح تخفيض	Acrotère	حافة السطح
Abstention	امتناع	Accotement	حافة الطريق	Acte	عقد
Abstraction	تجريد	Accroissement	تزايد، نمو	Action	سهم
Abstrait	مجرد، تجريدي	Accumulation	ادخار	Action de base	مؤثرة قاعدية
Abus	إفراط	Acétylène	اسيتلان	Action variable	مؤثرة متغيرة
Accélérateur	مسرع	Achalandage	شهرة تجارية	Activité	نشاط
Accélération	تسارع	Achat	شراء	Actualisation	تحيين
Accélération absolue	تسارع مطلق	Achat au comptant	شراء نقدا	Actualisation des prix	تحيين الأسعار
Accélération angulaire	تسارع زاوي	Achat au crédit	شراء على الحساب	Acuité	حدة
Accélération centrifuge	تسارع مركزي	Achevé	مكتمل	Acuité visuelle	حدة البصر
		Acide	حمض	Addition	جمع، إضافة، ضم
		Acidité	حموضة	Adducteur	مقرب - قناة موصلة
		Acier à haute adhérence	فولاذ عالي الالتصاق	Adduction d'eau	توصيل الماء
		Acier autotrepant	فولاذ قابل التصليد	Adhérence	التصاق، تماسك
		Acier de moulage	فولاذ القولية	Adhérence acier Béton	تماسك حديد التسليح و الخرسانة
		Acier doux	فولاذ طرى	Adhérence des armatures	تماسك التسليح
		Acier dur	فولاذ صلب	Adhérent	ملاصق
		Acier faiblement allié	فولاذ ضعيف المزج	Adhésion	التصاق، تماسك
				Adjacent	مجاور

Adjacentes (volées)	متجاورة "قليات"	Ajustement	تعديل، ضبط، تسوية	Amorces de poteaux	بداية العمود
Adjudication	مزايدة	Alarme	منذر	Amortie	مهتلك، مخمد
Adjuvant	مادة إضافية	Alcool	كحول	Amortissable	قابل للاهتلاك
Administratif	إداري	Aléatoire	عشوائي، إحتمالي	Amortissement	اهتلاك
Administration	إدارة	Algèbre	جبر	Amovible	قابل للحركة
Admissible	مقبول، مسموح	Algébrique	جبري	Amplitude	سعة، مطال - مدى
Aérateur	مهوية - مروحة	Alidade	السداد، عضاضة	Analogie	تشابه، تطابق، تماثل
Aération	تهوية	Alignement	تراصف، استقامة، تصفيف	Analyse	تحليل
Aéré	مهوى	Alimentation	تغذية، تزويد	Analyse des données	تحليل المعطيات
Aérien	هوائي، جوى	Alimentation en eau potable	تزويد بالمياه الصالحة للشرب	Analyse du coût de production	تحليل كلفة الإنتاج
Aéronef	مركب جوى	Allége	وكيئة	Analyse granulométrique	تحليل حبي
Affaissement	انهيار، ارتخاء، تدنى	Alliage	مزيج	Analytique	تحليلي
Affouillement	تفتت، تأكل، جرف	Alliage hétérogène	مزيج غير متجانس	Ancien	قديم
Age de béton	عمر الخرسانة	Alliage homogène	مزيج متجانس	Ancrage	تثبيت، رسو
Agencement	ترتيب، تنظيم	Allongement	استطالة، تمدد	Angle	زاوية
Agent atmosphérique	عامل جوى	Allongement absolu	استطالة مطلقة	Angle adjacent	زاوية متجاورة
Agent d'érosion	عامل الحت	Allongement relatif	استطالة نسبية	Angle aigu	زاوية حادة
Agglomérant	مكتل	Allonger	أطال، مدد	Angle complémentaire	زاوية مكملة
Agglomération	تجمع سكني	Allure	هيئة	Angle correspondant	زاوية متناظرة
Agglomération	تكتل، تكوم	Altération	تحريف، فساد	Angle de déclinaison	زاوية الانحدار
Agitation	ارتجاج، تحريك	Alternance	تناوب	Angle de frottement interne	زاوية الانحراف الداخلي
Agrandir	كبر	Alternatif	متناوب	Angle de projection	زاوية الإسقاط
Agrandissement	تكبير	Alterné	متناوب	Angle de relation	زاوية الدوران
Agrégat	ركام، مواد الملاط	Altimétrique	قياس الارتفاع	Angle d'inclinaison	زاوية الميل
Agrologie	علم التربة	Altitude	ارتفاع	Angle droit	زاوية قائمة
Aide	مساعدة	Aluminium	ألومنيوم	Angle obtus	زاوية منفرجة
Aigu	حاد	Amas	كومة	Angle polaire	زاوية قطبية
Aiguille	عقرب، شوكة، إبرة	Ambigu	مبهم	Angle rentrant	زاوية منعكسة
Aiguille de Vicat	إبرة فيكا	Ambiguïté	غموض	Angle saillant	زاوية ناتئة
Aiguille vibrante	إبرة اهتزاز	Ame de poutre	عصب عارضة	Angle supplémentaire	زاوية متممة
Aiguillon	شوكة	Aménagement	تهيئة	Angles opposes	زاوية متقابلة
Aile	جناح	Aménagement du territoire	تهيئة الإقليم	Angulaire	زاوي
Air	هواء	Amiante	أمينات، حرير صخري	Anguleux	زاوي
Aire	مساحة، سطح	Amiante de ciment	أمينات اسمنت	Année	سنة، عام، حول
Aire de circulation	سطح السير				
Aire totale	مساحة كلية				
Ajournement	تأخير، تأجيل				

Année	سنة فلكية	Approche	مقاربة	Armature de peau	تسليح القشرة
Astronomique		Approché	مقرب	Armature droite	تسليح عمودي
Année bissextile	سنة كبسية	Approvisionner	مون، زود	Armature inclinée	تسليح مائل
Année lumière	سنة ضوئية	Approximatif	تقريبي	Armature inférieure	تسليح سفلى
Année lunaire	سنة قمرية	Appui	ارتكاز، استناد، مرتكز	Armature longitudinale	تسليح طولي
Annexe	ملحق	Appui double	مسند مضاعف	Armature supérieure	تسليح علوي
Annonce	إعلان	Appui simple	مسند بسيط	Armature tendue	تسليح مشدود
Anomalies	شذوذ	Apte	كفاء، مؤهل، قادر	Armature transversale	تسليح عرضي
Anormale	غير عادي	Aptitude	كفاءة، أهلية، جدارة	Armée	مسلح، مقوى
Anti	ضد	Aqueduc	قنطرة مياه	Arpentage	مسح الأرض
Anti-Chocs	مقاوم الصدمات	Arbalétrier	عارضة رئيسية "في السقف"	Arpenteur géomètre	مهندس مساح
Anticipé	مسبق	Arc aveugle	عقد أصم	Arrache clou	مقلع المسامير
Anticorrosif	مقاوم للتآكل	Arc boutant	ركيزة مقوسة	Arrêt	إيقاف، توقف
Antigel	مقاوم التجمد	Arc cosinus	قوس جب التمام	Arrêter une Situation de travaux	تحديد وضعية الأشغال
Antigélif	مضاد الجليد	Arc cotangente	قوس ظل التمام	Arrière bec	مهمازه
Antirouille	مقاوم الصدأ	Arc en forme d'ellipse	عقد مرجوني	Arrosage	رش
Anti-Sismique	مقاوم الزلازل	Arc en plein cintre	عقد نصف دائري	Artésien	إرتوازي
Anti-Symétrie	ضد التناظرية	Arc géminé	عقد توأمي	Articulation	مفصل - تمفصل
Anuite d'amortissement	قسط الاهلاك	Arc plybés	عقود مفصصة	Articulé	مفصلي
Aplanissement	تسوية	Arc pointu	عقد مدبب	Artificiel	إصطناعي
Aplatissement	تسطح	Arc sinus	قوس الجب	Ascenseur	مصعد
Aplomb	توازن، شاقولي	Arc tangent	قوس الظل	Asphalte	إسفلت
Appareil	جهاز	Arc (s)	قوس: "أقواس"	Aspirateur d'eau	ساحبة الماء
Appareil à choc	جهاز الصدم	Arcade	رواق مقوس	Aspiration d'air	جذب الهواء
Appareil d'appui	جهاز الاستناد	Architecte	مهندس معماري	Assainissement	تطهير
Appareil de gaza grande	جهاز كزاغراند	Architecture	هندسة معمارية	Assainissement urbain	تطهير حضري
Appareil de mesure	جهاز قياس	Arc d'entrecroisement	عقد التماسك	Assèchement	تجفيف
Appareil de terzaghi	جهاز ترزاقي	Ardoise	إردواز	Assemblage	تجميع، جمع، لم
Appareil de vicat	جهاز فيكا	Are	أر	Assiette "Route"	صحن "الطريق"
Apparence	مظهر	Arène	حلبة	Assistance technique	مساعدة تقنية
Apparent	ظاهر	Arête	ضلع، حرف	Assurance	تأمين
Appartement	شقة	Arêtier	رأس القبة	Asymétrique	غير متناظرة
Appel d'offre international	إعلان عن مناقصة دولية	Argile	طين	Asymptote "Droite"	مقارب "خط"
Appel d'offre national	إعلان عن مناقصة وطنية	Argileux	طيني	Atelier	ورشة
Application	تطبيق	Armature	تسليح	Atmosphère	جو
Apport	إضافة	Armature comprimée	تسليح مضغوط	Atmosphérique	جوى
Apprêt "Couche"	طبقة تحضيره				
Approbation	مصادفة، موافقة، قبول				

Attache	رباط	Axes centraux principaux d'inertie	محاور القصور الذاتي المركزية الرئيسية	Banquette de sécurité	حاجز الأمن
Attachement	ربط، ارتباط، تعلق	Axes parallèles	محاور متوازية	Bar "unité de pression"	بار "وحدة قياس الضغط"
Attachement journalier	تقرير المنجزات	Axes principaux d'inertie	محاور القصور الذاتية الرئيسية	Baraque	كوخ
Attachements contradictoires	جدول المنجزات المتناقضات	Axonométrie "perspective"	منظور محوري	Baraquement	مخيم
Audiomètre	مقياس السمع	B		Barbacane	بربخ
Auge de maçon	إناء الملاط	Bâche à eau	خزان ماء	Bardage	تدريج، تصفيح
Augmentation	زيادة	Badigeon	طلاء جيرى	Barrage	سد
Auto ancrage	تثبيت ذاتي	Bahut "mur"	جدار الدرابزين	Barre	قضيب
Auto épuration	تطهير ذاتي	Baie	فتحة	Barre isolée	قضيب معزول
Auto étuvage	مراقبة ذاتية	Baignoire	مغطس	Barre relevée	قضيب مكتسح
Auto financement	تمويل ذاتي	Bail	إيجار، كراء	Barreau	قضيب صغير
Autoporteur	حامل ذاتي	Bâillement de porte	انفراج الباب	Basalte	بازلت
Autoroute	طريق مزدوج	Bain	حمام	Base	قاعدة، أساس
Auto stable	ذاتي الاستقرار	Baisse	انخفاض	Basin	حوض
Auvent	إفريز	Baisse de pression	انخفاض الضغط	Bassin versant	حوض ساكب
Avaloire	مبلاع	Baisse de température	انخفاض درجة الحرارة	Bastaing	جدل التتوب
Avancement	تقدم	Bakélite	باكليت	Bâtard (mortier)	ملاط لين "متكون من الاسمنت و الجير"
Avant bec	مصدم المياه	Balance	ميزان	Batardeau	حاجز مؤقت
Avant métré	تمتير تمهيدي	Balancement	تأرجح، تمايل	Bâtiment	عمارة
Avant projet	مشروع مبدئي	Balayage	مسح، كسح	Battisse	هيكل بناء
Avantage (s)	محسنة "جمع : محاسن"	Balcon	شرفة، بالكون	Bauxite	بوكسيت
Avenant	ملحق تعديلي	Balisage	نصب المعالم	Bavure	زائدة، بقعة
Avertissement	إنذار	Balise	معلم، صورة، منارة	Bêche	منقار
Avis	إعلان	Balustrade	دربزين	Berme	ممر
Avis d'adjudication	إعلان عن مناقصة	Balustre	عمود درزين	Béton	خرسانة
Avis d'appel d'offre national	إعلان عن مناقصة وطنية	Banc D'essai	منضدة الاختبار	Béton alvéolaire	خرسانة مجوفة
Avis technique	رأى تقنى	Banchage	قوالب الاسمنت	Béton armé	خرسانة مسلحة
Axe central	محور مركزي	Banche	قالب الاسمنت	Béton asphaltite	خرسانة إسفلتية
Axe centraux	محاور مركزية	Bande	شريط	Béton autoclave	خرسانة مجففة
Axe de rotation	محور الدوران	Bande (syhoide)	بالوعة	Béton butumineux	خرسانة الزفت
Axe de symétrie	محور تناظر	Bandeau	إفريز	Béton cellulaire	خرسانة خلوية
Axe des abscisses	محور الفواصل	Bandeau de façade	إفريز واجهة	Béton coulé en place	خرسانة مصبوبة في المكان
Axe des coordonnées	محور الإحداثيات	Bandeau de protection	إفريز وقاية	Béton coulé sous L'eau	خرسانة مصبوبة تحت الماء
Axe des ordonnées	محور الترتيب	Bandeau édifice	إفريز بناية	Béton de plâtre	خرسانة الجبس
Axe focal	محور بؤري	Banque	بنك	Béton de propreté	خرسانة النظافة
Axe neutre	محور حيادي	Banque de données	بنك المعلومات		
Axe polaire	محور قطبي				

Béton frais	خرسانة طازجة	Borne	نصبة، معلم، قطب	Bulldozer	جرافة
Béton lourd	خرسانة ثقيلة	Bossage	تحديب	Bureau d'étude	مكتب الدراسات
Béton plastique	خرسانة لينة	Bosse	حدبة	Buse	أنبوب
Béton précontraint	خرسانة مسلحة سلفا	Bouchardage	نحت، برغل	Butée	مصد، كتف
Béton préfabriqué	خرسانة سابقة الصنع	Bouche d'air	سطح الاسمنت مدخل الهواء	Butée (pont)	مصد، كتف (جس)
Béton projeté	خرسانة مقذوفة	Bouche de canalisation	فتحة قنوات	Butée des terres	دفع التربة
Béton réfractaire	خرسانة مقاومة	Bouche d'eau	مأخذ الماء		
Bétonnage	صب الخرسانة	Boue	وحل	C	
Bétonnière	خلاطه الخرسانة	Boulon	لولب	Câble	كابل، حبل
Bicouche	طبقتان	Boulon d'ancrage	لولب التثبيت	Cadastrale	عقاري، مساحي
Bidet	مطهرة، حوض التطهير	Boulon D'assemblage	لولب الوصل	Cadastre	العقار
Bielle	ساعد التوصيل	Boussole	بوصلة	Cadence	ونيرة
Biellette	سويعد	Boutisse	قطعة من الحجر	Cadence de production	ونيرة او معدل الإنتاج
Bien publics	ممتلكات عمومية	Bouton(s)	زرع، أزرا	Cadrage	تأطير
Bilan	حصيلة، حساب ختامي	Brai (extrait de bitume)	زفت قطران	Cadran	مرقم - مبناء
Bilatéral	ثنائي الجانب	Branche d'activité	فرع النشاط	Cadre	إطار
Bimensuel	نصف شهر	Branchement	وصل، توصيل	Cadre bi articulé	إطار ثنائي المفصل
Bissectrice d'un angle	نصف زاوية	Bridage	فرقة	Cadre de ferrailage	إطار تسليح
Bitumage	ترزفيت	Brique	اجرة، لبنة آجر	Cage d'ascenseur	قفص المصعد
Bitume	زفت			Cage d'escalier	قفص السلم، المدرج
Bivalve	ذو صمامين			Cage (s)	قفص "ج: أقفاص"
Blanc de chaud	بياض الجير			Cahier des charges	دفتر الشروط
Blanchir à la chaux	تبييض بالجير			Cahier des prescriptions spéciales	دفتر التعليمات الخاصة
Blindage	تدريع، تصفيح			Caillasse	أحجار بناء غليظة
Bloc	كتلة، جناح			Caillebotis	شبكة أرضية (قضبان مشبوكة تستعمل في الأرضية)
Bloc administratif	جناح إداري			Cailloutis	حصباء مكسرة، ركام الحصى
Bloc de béton	كتلة خراسانية			Cailloux	حجر، حصية
Bloc de pierre	كتلة حجرية			Caisson	صنيدق
Bloc sanitaire	جناح صحي			Calage	تركيز، تسنيد
Bois	خشب			Calcaire	كلس
Bois de coffrage	خشب القولية			Calcaire Argileux	كلس طيني
Boisseau (conduit de fumée)	صبوب الدخان، بسام			Calcaire Siliceux	كلس صوتاني
Bord (s)	حافة				
Bordereau des prix unitaires	جدوا الأسعار الوحدوية				
Bordure	حاشية				
Bornage	تحديد عقاري				



Calcination	تكليس، تكلس، تحيير	Cavité	فجوة، تجويف	Cessibilité	قابلية التنازل- قابلية التحويل
Calcium	كالسيوم	Ceinture	حزام	Cessible	يحول
Calcul	حساب	Ceinture de béton armé	حزام من الخرسانة المسلحة	Chaînage	حزام
Calcul des armatures	حساب حديد التسليح	Cellule	خلية،	Chaîne	سلسلة
Calcul des compensations	حساب التعويضات	Cémentation	كرسدة الفولاذ	Chaîne de production	سلسلة إنتاج
Calcul des constructions	حساب المنشآت	Cendre	رماد	Chaînette	سلسلة
Calcul des coordonnées	حساب الإحداثيات	Cendres volantes	رماد متطاير	Chaises d'implantation	مقاعد الغرس
Calcul des coûts	حساب الأثمان "الأسعار"	Cent	مئة	Chaise	مقعد
Calcul technique	حساب تقني	Centaine	مئوي	Chaleur	حرارة
Calculatrice	آلة حاسبة	Centésimal	تقسيم مئوي	Chaleur de combustion	حرارة الاحتراق
Calendrier	رزمة، تقويم زمني	Centiare	سنتيار		
Calendrier des travaux	رزمة الأشغال	Centigramme	سنتغرام		
Carte Relief	خريطة تضاريس	Centilitre	سنت لتر	Chaleur Latente	حرارة كامنة
Carte topographique	خريطة طبوغرافية	Centimètre	سنتمتر	Chaleur radiante	حرارة إشعاعية
Carte urbaine	خريطة حضرية	Centrage	مركزة	Chalumeau	حملاج
Cartésien	ديكارتي	Centrage optique	تركيز ضوئي	Chambre	غرفة
Cartographe	خرائطي	Central	مركزي	Chambre de commerce	غرفة التجارة
Cartographie	علم الخرائط	Centrale	مركز، محطة	Chambre froide	غرفة التبريد
Carton	ورق مقوى	Centrale à béton	محطة صنع الخرسانة	Champ	حقل، مجال
Cartouche	جدول التعريف	Centrale hydraulique	محطة مائية	Changement	تحول، تغيير
Cas	حالة	Centrale nucléaire	محطة نووية	Changement de coordonnées	تغيير الإحداثيات
Cas de décharges	حالات التحميل	Centre	مركز	Changement de repère	تغيير المعلم
Cas défavorable	حالة غير مفضلة	Centre	مركز	Chantier	ورشة
Cas favorable	حالة مفضلة	Centré	مركز	Chape	غطاء
Casque	خوذة	Centre de gravite	مركز الثقل	Chape de ciment	غطاء اسمنتي
Casque de protection	خوذة الوقاية	Centre de pression	مركز الضغط	Chapeau (armature)	غطاء (تسليح)
Cassis	منخفضات	Centre de projection	مركز الإسقاط	Chaperon	غطاء جدار
Catalogue	فهرس، جدول، دليل	Centre d'un cercle	مركز دائرة	Chapiteau	تاج
Catalogue des produits	دليل المواد	Centrifuge	نابذ، طارد	Charbon	فحم
Catégorie	صنف	Céramique	خزفي	Charge	حمولة
Cause	سبب	Cerceau	طوق	Charge à répartition variable	حمولة ذات توزيع متغير
Cave	قبو	Cercle	دائرة	Charge admissible	حمولة مسموح بها
Caverne	كهف، مغارة	Cercle trigonométrique	دائرة مثلثية	Charge axiale	حمولة محورية
Caverneux	كهفي	Cercles Concentriques	دوائر متراكزة	Charge centrée	حمولة ممركة
		Certificat	شهادة	Charge climatique	حمولة مناخية
		Certificat de conformité	شهادة المطابقة	Charge concentrée	حمولة مركزة
		Cessation - bail	تنازل عن الإيجار		

Charge constante	حمولة ثابتة			Ciment expansif	اسمنت قابل للتمدد
Charge critique	حمولة حرجة	Chauffagiste	اختصاصي في التدفئة	Ciment hydraulique	اسمنت مائي
Charge dynamique	حمولة ديناميكية	Chauffe bain	سخانة حمام	Ciment portland artificiel	اسمنت بورتلاند اصطناعي
Charge électrique	شحنة كهربائية	Chauffe eau	سخانة ماء	Ciment portland composé (CPJ)	اسمنت بورتلاند مركب
Charge excentrée	حمولة غير ممركة	Chaufferie	محل المرجل	Ciment pouzzolanique	اسمنت بوزولاني
Charge limite	حمولة حدية	Chaussée	الطريق المعبدة	Ciment romain	اسمنت روماني
Charge linéaire	حمولة خطية	Chaux	جير	Ciment sulfaté	اسمنت كبريتي
Charge permanente	حمولة دائمة	Chaux aérienne	جير هوائي	Ciment volcanique	اسمنت بركاني
Charge répartie	حمولة موزعة	Chaux éteinte	جير مطفأ	Cimenterie	مصنع الاسمنت
Charge roulante	حمولة متنقلة	Chaux hydraulique	جير مائي	Circonférence	محيط دائرة
Charge statique	حمولة ستاتيكية	Chaux sodée	جير صودي	Circonscription	مقاطعة
Charge sur achat	مصاريف الشراء	Chaux vive	جير حي	Circonscription administrative	مقاطعة إدارية
Charge surfacique	حمولة سطحية	Chef de chantier	رئيس ورشة	Circulaire	شكل دائري
Charge uniformément répartie	حمولة موزعة بانتظام	Chef de projet	رئيس مشروع	Circulaire	منشور
Charge unitaire	حمولة وحدوية	Chef d'équipe	رئيس فرقة	Cisaille	مقص، مقرض
Charge variable	حمولة متغيرة	Cheminée	مدخنة	Citadelle	قلعة
Charge verticale	حمولة شاقولية	Chéneau	قناة مجرى الماء - مجرة المزراب	Citerne	صهريج، خزان
Charge volumique	حمولة حجمية	Chenille	زنجير - سلسلة	Classe	بند، صف، قسم
Chargement	تحميل	Chèque	صك، شيك	Classement	ترتيب، تصنيف
Chariot	عربة، مجرار	Cheval, vapeur	حصان بخاري	Classique	تقليدي
Charnière	مفصلة	Chevêtre	عارضة الربط	Clauses	بنود، شروط
Charpente en ois	هيكل خشبي	Chevron	شارية - رافدة - دعامة	Claustra	درابزين حجري
Charpente métallique	هيكل معدني	Choc	صدمة	Climat	مناخ، طقس
Charpente toiture	هيكل سقف	Choc sismique	صدمة زلزالية	Climatique	مناخي
Chasse d'eau (WC)	دافقة الماء "مرحاض"	Choc thermique	صدمة حرارية	Climatisation	تكييف
Châssis	بنية، إطار	Chrome	كروم	Climatiseur	مكيف
Chaud	ساخن، حار	Chronogramme	مخطط زمني	Climato gramme	مخطط مناخي
Chaudière	مرجل	Chronologie	ترتيب زمني	Climatologie	علم المناخ
Chaudière Murale	مرجل حائطي	Ciment	اسمنت	Clinker	كلا نكر
Chaudronnerie	نحاسة	Ciment à prise lente	اسمنت ذو تجمد بطيء	Clisimètre	جهاز قياس الميل
Chauffage	تدفئة	Ciment à prise rapide	اسمنت ذو تجمد سريع	Cloison	جدار فاصل
Chauffage à gaz	تدفئة غازية	Ciment alumineux	اسمنت ألومين	Cloison légère	جدار فاصل خفيف
Chauffage Central	تدفئة مركزية	Ciment antiacide	اسمنت مضاد	Cloison lourde	جدار فاصل ثقيل
Chauffage électrique	تدفئة كهربائية	Ciment blanc	اسمنت أبيض	Clôture	سياج، حائط
Chauffage urbain	تدفئة حضرية	Ciment colle	اسمنت غراء	Clou	مسمار
		Ciment de haut fourneau (CFH)	اسمنت الفرن	Codage	ترميز
		Ciment de laitier au clinker (CLK)	اسمنت خبث الصهر باكلانكر	Code	قانون، شفرة، رمز

Code civil	قانون مدني	Cohérent	متما سكا	Compensation	تعويض
Code ces marchés publics	قانون الصفقات العمومية	Cohésion	تماسك	Compétitif	تنافسي
Coefficient	معامل	Coin	ركن، زاوية	Compétition	تنافس
Coefficient d'absorption	معامل الامتصاص	Coïncidence	صدفة، مصادفة	Compétitivité	تنافسية
Coefficient de conductivité thermique	معامل التوصيلية الحرارية	Collatéral	تفرغ جانبي	Complémentaire	مكمل، متمم
Coefficient de dilatation	معامل التمدد	Collecter	جمع	Complexe	مركب، معقد
Coefficient de fissuration	معامل التشقق	Collecteur	مجمع	Complexité	تعقد
Coefficient de frottement	معامل الاحتكاك	Collection	تجميع	Comportement	تصرف، سلوك
Coefficient de poisson	معامل بواسون	Collet	عنق، طوق، رقبة	Composant	مركب
Coefficient de scellement	معامل التثبيت	Collision	اصطدام	Compresseur	ضاغط
Coefficient d'équivalence	معامل المعادلة	Colonne d'eau	عمد الماء	Compressibilité	الانضغاطية
Coefficient d'utilisation	معامل الاستعمال	Combinaison	توفيقه	Compressible	قابل للانضغاط
Coefficient G d'un logement	معامل ج لمسكن	Combinaison de base	توفيقه أساسية	Compression centrée	ضغط ممرکز
Coefficient majoration	معامل الزيادة	Combinaison des charges	توفيقه الحمولات	Compression centrée	انضغاط ممرکز
Coefficient minoration	معامل النقصان	Comble	تخشيبية السقف	Compression simple	انضغاط بسيط
Coefficient sécurité	معامل الأمان	Combustible	قابل للاحتراق	Comprimé	مضغوط
Coffrage	قالب، قولبة	Combustion	احتراق	Comptabilité de chantier	محاسبة الورشة
		Conforme	موافق - مطابق	Comptage	عد
		Conformité	موافقة - مطابقة	Comptant	نقدا
		Comité	لجنة	Compte rendu	عرض حال
		Comité technique	لجنة فنية - تقنية	Compteur	عداد
		Commande	طلبية - تحكم	Concassage	تكسير
		Commission	لجنة	Concassé	مكسر
		Commission des marchés	لجنة الصفقات	Concave	مقعر
		Commun	مشترك	Concavité	تقعر
		Communication	اتصال	Concentration	تمركز
		Compacité	تراص، اكتناز	Concentration des contraintes	تمركز الضغوطات
		Compact	متراص، مصمت، متضام	Concentrique	متمركز
		Compactage	الرص	Concept	مفهوم، تصور
		Compacteur	آلة الرص	Conception	تصميم
		Comparable	قابل للمقارنة	Conclusion	خلاصة
		Comparaison	مقارنة	Concourant	متلاق - متقاطع
		Comparateur	مقارن	Concret	ملموس
		Compartiment	حجرة	Concurrence	منافسة
		Compas	فرجار، مدور	Condensateur	مكثف
		Compatibilité	تلاؤم، توافق	Condensation	تكثيف
		Compatible	متلائم	Condition	شرط، ظرف
		Compensateur	معوض	Condition de travail	ظروف العمل



Conditionné	مكيف	Constituant fondamental	مكون أساسي	Détecter	كشف
Conditionnel	شرطي	Corrotage	أخذ عينة	Devis	المقايسة
Conditions d'équilibre	شروط التوازن	D		Devis descriptif	كشف توضيحي - وصفي
Conducteur	سائق	Dalle	تبليط	Devis estimatif	كشف تقديري
Conducteur de travaux	مسير الأشغال	Dalle armée	بلاطة مسلحة	Devis quantitatif	كشف كمي
Conducteur d'engins	سائق العربات و الآليات	Dalle nervurée	بلاطة ذات نتوءات مزخرفة	Diagnostic	تشخيص
Conducteur électrique	ناقل كهربائي	Dalle simple	بلاطة بسيطة	Diagnostiquer	شخص
Conductibilité	الناقلية	Ddp	فرق في الكمون	Diagramme	بيان
Conduction	نقل	Débits	نشر أو تجزئة القطع الخشبية	Différentialiste	تفاضلية
Conductivité	قابلية التوصيل	Déblais	حفریات/ردم	Différentiel	تفاضلية
Conductivité thermique	توصيلة حرارية	Décapage	تنظيف من الصدأ	Dilatation	تمدد
Conduit	أنبوب، قناة	Découpage	تقطيع	Dilatation thermique	تمدد حراري
Conduit d'alimentation en eau	قناة التزويد بالماء	Défectuosité	خلل	Dimension	القياس
Conduit de distribution	أنبوب التوزيع	Déficit	عجز	Dimétrique	منظور بثلاث زوايا
Conduit de fumée	أنبوب الدخان - مجرى الدخان	Déformation	تشوه	Disposition	الترتيب
Conduite(d'eau)	قناة التزويد بالماء	Dégauchisseuse	مسوية/آلة تسوية	Disposition pratique	تنظيم عملي
Cône	مخروط	Dégressivité	تناقص	Disque dur	قرص صلب
Cône d'Abrams	مخروط ابرامس	Démarrreur	مطلق (عاكس - ثلاثية)	Disquette	قرص مرن
Conglomérat	كونغلواميرا	Démographie	ديموغرافية	Distance	بعد/مسافة
Conique	مخروطي	Démolir	هدم	Distribution	توزيع
Conjoncture	طرف	Dénivelée	فارق الارتفاع	Divers	متنوع
Conjoncture économique	طرف اقتصادي	Dénombrement	إحصاء	Divers organismes	مختلف المؤسسات
Connexion	ربط، وصل، توصيل	Dénombrément de la spécialité	تسمية الأخصاص	Dosage	تقدير
Consécutif	متتابع	Densité	كثافة	Dossier d'exécution	ملف التنفيذ
Conséquence	نتيجة	Dépannage	تصليح/إغاثة	Dossier technique	ملف تقني
Conservation	حفظ، محافظة	Dépouillement	فرز/تفحص/مراجعة	Douille	طرف - غمد - تجويف
Considération	اعتبار	Dérivabilité	اشتقاق	Droites	مستقيمات
Consigne de sécurité	إرشادات أمنية	Dérivation	صارفة - تحويل الماء	E	
Consigne	تعلية	Dérivé	مشتق	Evaluation	تقييم، تقدير
Console	حامل الإفريز	Désignation	تعيين	Evier	حوض المطبخ
Consolidation	تماسك	Dessin	رسم	Evolution	تطور
Consommation	استهلاك	Dessin de coffrage	رسم هيكل الساند	Excavation	حفر عميق
Constant	ثابت	Dessin de détails	رسم تفصيلي	Excédent	زيادة، فائض
Constituant	مكون	Dessin d'études	رسم الدراسات	Excentrement	انحراف المركز
		Dessin polygonal	رسم مضلع	Excentricité	تباعد مركزي
		Destination	غاية/مقصد	Excentrique	غير مرتكز
		Détails	تفاصيل	Exécution	تنفيذ

Exemple	مثال	Faux plafond	سقف كاذب	Flexion transversale	انحناء مستعرض
Exempt	معفى	Faux plancher	أرضية كاذبة	Fluage	تشوه بطيء - تميع
Existant	متواجد	Feldspath	فالدسبات	Fluctuation des prix	تغير، تقلب الأسعار
Expansif ciment	اسمنت قابل للتمدد	Fendage	فلق، شق، صدع	Fluide	مائع
Expansion	تمديد، توسيع	Fente (bois de--)	شق التهوية	Fluidité	ميوعة
Expérience	تجربة	Fer	حديد	Foisonnement des terres	إنقماش التربة
Expiration	انقضاء المدة	Fer plat	حديد مسطح	Foncier	عقار
Exploration	تنقيب	Fer rond	حديد مستدير	Fondations profondes	أساسات عميقة
Explosifs	متفجرات	Ferrailage	التسليح	Fondations superficielles	أساسات سطحية
Explosion	انفجار	Ferrailage	التسليح الطولي	Fondation	أساس
Expropriation	نزع الملكية	Longitudinal		Fondations des bâtiments	أساسات البناء
Extension	امتداد - اتساع	Ferrailage	التسليح مستعرض	Forage	حفر، تنقيب
Extérieur	خارجي	Transversal		Force de cohésion	قوة التماسك
Extincteur	مطفأة	Ferrailleur	صانع التسليح	Force de frottement	قوة الاحتكاك
Extraction	نزع - استخراج	Ferreux	حديدي	Force parallèles	قوى متوازية قوة مماسية
Extrados	ظاهر القبة (الفوس)	Feuillure	محز	Force tangentielle	قوة متلاقية - مقاطعة
F		Fibre	ليف	Forces Concourantes	مقاس
Fabrication	صناعة، صنع، تصنيع	Fibre ciment	اسمنت ليفي	Format	شكل
Fabrication de béton	صنع الخرسانة	Fibre comprimée	ليف مضغوط	Forme	شكل
Façade	واجهة	Fibre moyenne	ليف متوسط	Forme circulaire	شكل دائري
Façade Postérieure	واجهة خلفية	Fibre neutre	ليف حيادي	Forme rectangulaire	شكل مستطيل
Façade principale	واجهة رئيسية	Fibre tendue	ليف مشدود	Forme triangulaire	شكل مثلثي
Face	وجه، سطح	Fibreux	ليف	Fosse	حفرة - خندق
Façonnage	صنع تشكيل	Fiche	بطاقة	Fossé	خندق
Façonnage du ferrailage	صنع حديد التسليح	Fiche d'identification	بطاقة تحديد النوعية	Fosse septique	حوض التنقية
Facteur	عامل	Fiche technique	بطاقة تقنية	Fournisseur	مورد، مزود
Facturation	فوترة، وضع الفاتورات	Figure	شكل	Fragile	هش، سهل الانكسار
Facture	فاتورة، كشف الحساب	Figure Complexe	شكل معقد	Frais	مصاريف
Faïence	خزف صيني، خزف مطلي	Figure composée	شكل مركب	Frais d'administration	مصاريف إدارية
Faillite	إفلاس	Figure plane	شكل مستو	Frais généraux	مصاريف عامة
Faîtage	دعامة السقف	Fléchissement	حني، انحناء	Fretage	تطويق، صدف
Faïte	قمة، رأس المبنى	Flexion	انحناء	Frottement	احتكاك
Faïte de mur	قمة الجدار	Flexion composée	انحناء مركب		
Faïtière	قرميده الذرة	Flexion déviée	انحناء مائل		
Falaise	جرف	Flexion plane	انحناء مستو		
		Flexion plane simple	انحناء مستو بسيط		
		Flexion pure	انحناء صرف		
		Flexion simple	انحناء بسيط		

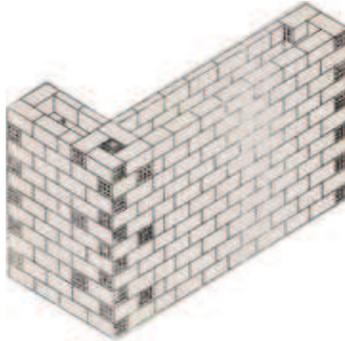
G

Gabarit	نموذج - مقياس - بنية	électrique		Granite	غرانيت
Gabion	متراس	Génération	جيل	Granito	خرسانة المرمر
Gâchage (mortier)	سقى الملاط	Génération	توليد	Granulaire	حبيبي
Gâche	مزلاج	Génération de surfaces	توليد المساحات	Granulats	حبيبات
Gâche électrique	مزلاج كهربائي	Génératrice	مولدة	Granulite	صوان صغير الحيات
Gâchée	خليط ملاطي	Génératrice d'un cylindre	مولدة اسطوانية	Granularité	مقياس حبيبي
Gâchette	زناد	Génie civil	هندسة مدنية	Graphe	بيان
Gâcheur	خلاط	Géodésie	جيوديزيا	Graphite	غرافيت
Gain	كسب، ربح	Géoïde	حيونيد	Gratte-ciel	ناطحة السحاب
Gain de temps	ربح الوقت	Géologie	جيولوجيا	Grattoir	مكشط
Gaine	غلاف، غمد	Géologue	جيولوجي	Gravats	ركام
Gaine d'air	فتحة تهوية	Géomètre	هندسة	Graveur	منقاش
Gaine d'ascenseur	فتحة المصعد	Géomètre analytique	هندسة تحليلية	Gravier	حصى
Gaine de refoulement d'air	فتحة دفع الهواء	Géomètre descriptif	هندسة وصفية	Gravillon	صغار الحجارة
Galandage	فاصل رقيق	Géomètre projectif	هندسة إسقاطية	Gravillonnage	تحصيب
Galerie	رواق، ممر، دهليز	Géotechnique	جيو تقني	Gravité	خرسانة المرمر
Galvanisation	غلفته، تغليف	Gestion	تسيير	Grés	صلصال رملي
Gamme	سلسلة - تشكيلة	Gisement	منجم	Grève	جرار حاجز
Gamme de produits	سلسلة المنتجات	Givre	صقيع	Grillage	سياج
Gant	قفاز	Glace	جليد، صقيع	Grille	شبكة
Garage	مرآب	Glacis	ميل - احدور	Grotte	مغارة، كهف
Garantie	ضمان	Glaise	طين صلصالي	Gros oeuvre	الأعمال الرئيسية
Garde-corps	حاجز واقى	Glissement	انزلاق التربة	Grue	رافعة
Garniture	بطانة - زخرفة	Glissement relatif	انزلاق نسبي	Grutier	قائد الرافعة
Garniture de joints	تغطية الوصلات	Globe terrestre	كرة أرضية	Gypse	جبس
Gaz inerte	غاز هامد	Gonflement	انتفاخ	H	
Gaz naturel	غاز طبيعي	Gonflement du sol	انتفاخ التربة	Habillage	تلبيس
Gaz nocif	غاز ضار	Gorge	عنق	Habitable	قابل للسكن
Gaz parfait	غاز مثالي	Goudron	القطران	Habitant	ساكن، قاطن
Gazon	عشب طبيعي	Goudron de bitume	قطران الزفت	Habitat	سكن، مسكن
Gazonnage	تخصير	Goudronnage	تعبيد	Habitation	سكن، سكني
Gel	جليد، صقيع	Goulotte	قناة	Hache	فأس، قطاعه
Gelée	مجمد	Gousset	مجمعة	Hachures	تهشيرات
Généralisation	تعميم	Gouttière	سيالة	Hall	بهو - سقيفة
Généralités	عموميات	Gradin	مقعد مدرج	Hangar	حظيرة
Générateur	مولد	Graduation	تدرجية، تدرج، تدرج	Hauban	وثاق - كبل الأعمدة
Générateur	مولد كهربائي	Grain	حبة، حبيبة	Haut	عال
		Grandeur	مقدار	Haut adhérence	عالي الالتصاق
				Haut fourneau	فرن عالي

Haut pression	ضغط عالي	Impasse	طريق مسدود	Intersection	تقاطع
Hauteur	ارتفاع	Imperméable	غير نفوذ	Interstice	فرجة - فجوة
Hauteur d'assise	ارتفاع قاعدة الإنشاء	Imperméabilité	عدم النفاذ	Intervalle	بون - مسافة
Hectare	هكتار	Implantation	غرس، زرع، إنغراس	Intrinsèque	أصلي، جوهري
Heptagone	مسبع	Imposte	جبهة الباب	Inventaire	جرد
Hérissonage	تشويك جدار	Impureté	شائبة	Investissement	استثمار
Hermétique	محكم السد - كتيم	Imputation	حذف	Isobare	متساوي الضغط
Hétérogène	غير متجانس	Inachèvement des travaux	عدم انتهاء الأشغال	Isocèle (triangle)	متساوي الساقين
Heure	ساعة	Incertitude	ارتياب	Isolant	عازل
Heures de travail	ساعات العمل	Inclinaison	ميلان، ميل	Isolant calorifique	عازل حراري
Hexaèdre	سداسي الوجوه	Incohérence	تفكك، تنافر	Isolant thermique	عزل حراري
Hexagonal	سدس الزوايا و الأضلاع	Incohérent	مفكك، متنافر	Isolation	عزل حراري
Hexagone	سدس، سداسي	Incompatibilité	تعارض، تضاد	Isolation acoustique	عزل صوتي
Homologation	تصديق	Incomplet	ناقص، منقوص	Isolation phonique	عزل صوتي
Homogène	متجانس	Incompressible	لا انضغاطي	Isométrie	تساوي القياس
Homogénéité	تجانس	Inconvénients	سلبيات	Isométrique	متقايس
Horaire	موقات، زمني	Incrustation	ترصيع، تغشيه	Iso plane (porte)	باب مسطح
Horizon	أفق	Indéformable	غير قابل للتشوه	Isostatique	تضاعطي
Horizontal	أفقي	Indice	دليل، معامل، علامة	Isotherme	متساوي الحرارة
Hourdis	رضم - تطيين الأرضية	Indice des vides	علامة الفراغات	Isotope	موحد الخصائص - نظير
Huile de décoffrage	زيت نزع القولية	Ignifuge	مانع الاحتراق	Issue	مخرج، منفذ
Huile	زيت	Inerte	خامل، عاطل، هامد	Issue de Secours	مخرج النجدة
Huile anti-corrosive	زيت ضد التآكل	Inertie	عاطلة، قصور ذاتي		
Humide	رطب	Infiltration	تسرب، إرتشاح	J	
Humidité	رطوبة	Inflexion	انعطاف، انحناء	Jalon	شاخص، معلم - وند
Humidité absolue	رطوبة مطلقة	Influence	تأثير	Jalonnement	توتيد
Humidité relative	رطوبة نسبية	Infrastructures	إنشاءات قاعدية - بنية تحتية	Jambage	قائمة - ركيزة داعمة
Hydraulique	هيدروليكي	Injection (de béton)	حقن الخرسانة	Jardin	حديقة
Hydrofuge	مانع الرطوبة	Inoxydable	مقاوم للصدأ	Jet	نافورة، فوارة
I		Instabilité	عدم استقرارية	Joint	فاصل، وصلة
Identification	تعريف، تعيين	Instable	غير مستقر	Jointoiment	تطيين، تكحل
Illustration	إيضاح بالرسم	Installation	تجهيز، تنصيب	Joint de dilatation	فاصل التمدد
Ilot	مجموعة منازل	Installation domestique	منشأة منزلية	Jour	يوم
Incompatible	مخالف، مناقض	Instantané	آني، لحظي	Justification	تعليل، تبرير
Immense	فخم، شاسع	Instrument	أداة - آلة	K	
Immeuble	عمارة، بناية	Intensité	شدة، وحدة - كثافة	Kaolin	صلصال
Immobile	ثابت، ساكن	Interaction	تفاعل	Kil Vin	صيني، كاولين
Immobilisation	تجميد، تثبيت	Interrupteur	قاطعة		كلفان (وحدة قياس الحرارة)
		Interruption	انقطاع		

Kiosque	كشك	Ligne d'action	خط الفعل	Lot de terrain	قطعة ارض
Kraft (papier)	ورق الصر	Ligne de collimation	خط التصحيح	Lotissement	ارض مقسمة
L		Ligne de cote	خط البعد	M	
Laboratoire	مخبر، مختبر	Ligne droite	خط مستقيم	Macadam	تعبيد الطريق، أو رصف الطريق - مكدام
Lac	بحيرة	Ligne fuyante	خط متلاشي	Mâchefer	خبث الحديد
Lacune	ثغرة، فجوة	Ligne Horizontale	خط افقى	Maçon	بناء
Laine de verre	صوف الزجاج	Ligne oblique	خط مائل	Maçonnerie	بناء
Laitance	غثاء الخرسانة	Ligne verticale	خط شاقولى	Maçonnerie en brique	بناء بالأجر
Laitier du haut fourneau	خبث الفرن العالي	Ligne	خط	Maçonnerie en pierre	بناء بالحجارة
Lambourde	سناد - دعامة - عارضة	Limite	حد، نهاية	Madrier	خشب سميك، رافدة
Lambris	تلييسه، تسقيقة	Limite de liquidité	حد السيولة	Magasin	مخزن
Lame	صفيحة، شفرة	Limite de plasticité	حد اللدونية	Magma	حمم، ماغما
Lame d'air	فاصل هوائي	Limite de rupture	حد الانكسار	Maigre (béton mortier)	ضعيف العيارية
Laminage	ردفاه، تصفيح	Limite d'élasticité	حد المرونة	Maille de tamis	فتحة المناخل
Laminage à chaud	درفلة على الساخن	Limite d'atterberg	حد ارتباغ	Main courante	ممسك
Laminage à froid	درفلة على البارد	Limitrophe	مجاور	Main d'œuvre	يد عاملة
Laminoir	درفلة، صافحة	Limon (escalier)	نواة السلم	Main d'œuvre hautement qualifiée	يد عاملة عالية التأهيل
Lampe	مصباح	Limousinage	تغشيم	Main d'œuvre productive	يد عاملة منتجة
Lanterneau	قبية، منورة	Linteau	أعلى الباب الذي يقابل العتبة	Main d'œuvre qualifiée	يد عامة مؤهلة
Largeur	عرض	Liquéfaction	تميع، إبالة	Main d'œuvre spécialisée	يد عاملة متخصصة
Larmier	طنف الوقاية	Liquidation	تصفية، انتهاء	Maintenance	صيانة
Latéral	جانبي	Liquide	سائل	Maison	منزل، دار، بيت
Laitier	خبث - جفاء	Liquidité	سيولة	Maître de l'ouvrage	صاحب المشروع
Latitudes	خطوط العرض	Lissage	تلميس، تنعيم، صقل	Maître d'œuvre	رئيس المشروع
Lavabo	مغسل	Lisse (rond,)	قضبان ملياء	Maîtrise	تحكم، مهارة
Levage	رفع	Lit de Chaux	ماء الجير	Malaxage	خلط، عجن، جبل
Levé	رفع أو رسم	Lit de Rivière	مجرى النهر	Malaxeur	خلاطه، آلة الخلط
topographique	طبوغرافى	Lit de Sable	فراش الرمل	Maniabilité	طواعية، سهولة الاستعمال
Levier	عتلة، ذراع	Livraison	تسليم	Maniable	مطاوع، طيع
Liaison	ربط، وصلة، رابطة	Local	محلى	Mancœuvre	عامل يدوى
Liant	رابطة	Locataire	مستأجر، مكر	Manuel	يدوى
Liant Aérien	رابط هوائي	Location	كراء، استئجار	Manufacture	مصنع، معمل
Liant hydraulique	رابط مائي	Logement	سكن، مسكن، سكنى		
Liège	فلين	Longeron	عارضة		
Lieu	مكان، محل	Longitudinal	طولي		
Ligament	رباط	Longrine	كمره - معترضة		
Ligature	ربطة، رباط	Longueur	طولي		
Ligne brisée	خط منكسر	Losange	معين		
		Lot	حصه، قسمة، مجموعة		

Manutention	شحن و تفرغ	Mesure	قياس	Nappe d'armatures	طبقات التسليح
Maquette	مجسمة، تصميم، نموذج رخام	Mesure algébrique	قياس جبري	Nappe d'eau souterraine	طبقة ماء باطنية
Marbre	رخام	Mesure directe	قياس مباشر	Nappe phréatique	طبقة جوفية
Marché	صفقة، سوق	Mesure indirecte	قياس غير مباشر	Nappe rabattue	طبقة منخفضة
Marché de gré à gré	صفقة بالتراضي	Métal	معادن	Nature	طبيعية
Marche (escalier)	درجة السلم	Métallique	معديني	Nature des Charges Naturel	طبيعة الحمولات طبيعي
Marécage	سبخة، مستنقع	Métaux	معادن	Néoprène (plaque)	نيوبران، مطاط اصطناعي
Marécageux	سبخي مستنقي	Monopole	احتكار	Nervure	عصب
Marge	هامش، حد	Montant de cadre	قائم الإطار	Nervure centrale	عصب مركزي
Marge bénéficiaire	هامش الربح	Monte charge	مصعد	Nervure latérale	عصب جانبي
Marge de sécurité	حد السلامة	Morcellement	تقسيم، تجزيء	Neutre (axe,)	حيادي، محايد
Marne	صلصال صيني، كاولين	Mortier	ملاط	Nez de marche (escalier)	نتوء الدرجة
Marteau	مطرقة	Morton	مطرقة معدنية	Niveau	مستوى
Marteau piqueur	مطرقة خارقة	Mosaïque	فسيفساء	Niveau (appareil)	جهاز التسوية
Masse	كتلة	Moulage	قولية، تشكيل	Niveau à bulle	مسواة فقاعية
Masse volumique	كتلة حجميه	Moule	قالب	Niveau de précision	مسواة دقيقة
Massette	مطرقة صغيرة	Moyens de réalisation	وسائل الانجاز	Nivelage	توطية، تسوية
Massif de béton	كتلة خرسانة	Moyens de stockage	وسائل التخزين	Nivellement	تسوية
Massif	كتلي، ضخم	Multi couche	متعدد الطبقات	Nivellement direct	تسوية مباشرة
Mastic	صمغ	Mur	جدار، حائط	Nivellement Indirecte	تسوية غير مباشرة
Matérialisation	تجسيد، تجسيم			Nivellement par cheminement	تسوية المسار المغلق
Matériaux	مواد			Nivellement par rayonnement	تسوية بالإشعاع
Matériaux de Construction	مواد البناء			Niveleuse	آلة تسوية
Matériaux Ferreux	معادن حديدية			Nodal	عقدي
Matériaux non Ferreux	معادن غير حديدية			Nœud	عقدة
Matériel	عتاد			Nord	شمال
Matériel de production	أدوات الإنتاج			Normal	عادي
Matière	مادة			Norme	معيان، قانون، قاعدة
Matière d'œuvre	مادة العمل			Notice	وثيقة
Matière organique	مادة عضوية			Notice de calcul	وثيقة حسابات
Matière plastique	مادة بلاستيكية			Noue	زاوية المسنن
Matière première	مادة أولية			Noyau	نواة
Mécanisation	مكننة			Noyau central	نواة مركزية
Mécanisation de travail	مكننة العمل			Nuisible	ضار
Mélange	خليط، مزيج				
Menuisier	نجار				



Mur creux جدار مجوف

Mur de clôture جدار قفل

Mur de soutènement جدار استناد

Mur porteur جدار حامل

Musée متحف

N

Nadir (point) نطقه نذير

Nappe Aquifère حقل مائي

Nappe Artésienne طبقة ارتوازية

O

Oasis	واحة	Oxydation	أكسدة	Pentagone	مخمس
Oblique	مائل، منحرف	Palastre	علبة القفل	Pentagone Régulier	مخمس منتظم
Obliquité	ميل، انحراف، انحناء	Palée	صف أعمدة	Pente	منحدر
Obsolescence	بطلان - تدهور	Palette	مضرب، لوحة خشبية	Perche d'échafaudage	قصبية السقالة
Obstacle	حاجز، عائق	Palier de repos	فسحة استراحة	Périmètre	محيط
Obtus (angle)	منفرج	Palière (poutre)	رافده بلاطة السلم	Périphérie	محيط الدائرة
Octaèdre	ثمانى الأوجه	Palissade	حباك	Périphérique	محيطي
Octal	ثمانى	Palonnier	عتلة	Permanente	دائم
Octogonal	مثنى الزوايا	Panne	حاملة الروافد فى البناء	Perméabilité	نفاديه
Octogone	مثنى الأضلاع	Panneau	صفيحة خشبية أو معدنية	Perméabilité absolue	نفاديه مطلقة
Oculus	كوة (نافذة مستديرة)	Parafoudre	واقية من الصواعق	Perméabilité différentielle	نفاديه تفاضلية
Œuvre	عمل	Parallèle	مواز، متواز	Perméabilité relative	نفاديه نسبية
Offre	عرض	Parallélépipède	متوازي السطوح	Permis	رخصة
Ogive	قوس قوطية، رأس نووي	Parapet	حاجز الانزلاق	Permis de construction	رخصة بناء
Ombre	ظل	Parasismique	مضاد للزلازل	Permis de démolir	رخصة الهدم
Onde	موجة	Paratonnerre	مانعة الصواعق	Perpendiculaire	عمودي، قائم
Ondes sonores	أمواج صوتية	Parc	حظيرة	Perpendicularité	تعامد
Ondes sismiques	أمواج زلزالية	Parcelle de terre	قطعة أرض	Perspective	منظور مائل
Ondulation	تموج	Parement d'un mur	واجهة جدار	démétrique	الإسقاط
Ondulé	تموج	Parking	موقف السيارات	Persiennes	شرائح الشباك
Onglet	طرف الزاوية	Paroi de séparation	حائط فاصل	Perspective axonométrique	منظور استحوارى
Ordre de service	أمر بخدمة	Parpaing	لبنات	Perspective cavalière	منظور عمودي الإسقاط
Organigramme	جدول تنظيمي، مخطط منظم	Parquet	أرضية خشبية	Perspective trimétrique	منظور ثلاثى الزوايا
Organisation du chantier	تنظيم الورشة	Partage	تقسيم	Perspective	منظور
Orifice	فتحة، ثقب، فوهة	Passation (marché)	إبرام، عقد الصفقة	Phases de réalisation	مراحل الانجاز
Origine	منشأ، مبدأ، أصل	Passerelle	معبّر علوي	Pierre	حجر
Orthogonal	متعامد	Passoire	منخل، غربال	Pieu	خروق، وتد
Orthonormé (repère)	متعامد و متجانس	Pâte	عجينة	Pignon (mur)	جبهة جلمون
Ossature	هيكل، بنية	Patte de scellement	قدم ترسيخ	Pilastre	ركيزة الدرابزين
Outil de travail	أداة العمل	Paumelle	مفصلة	Pile colonne	عمودي، قائم
Outil	أداة	Pavage	تبليط، رصف	Pilier	ركيزة، عمود
Ouvrabilité (du béton)	قابلية التشكيل	Pave	بلاطة، حجر تبليط	Pilon	مدق، مدقه
Ouvrage	إنجاز، منشأ مبنى	Pavillon	جناح	Pilonnage	دق، دك
Ouvrant (vantail)	دفة	Peinture	دهن، طلاء	Pilotis	موتدة
Ouvrier	عامل	Pelle	مجرفة	Pioche	فأس
Ovale "forme"	بيضوى	Pelleteuse à godets	مجرفة بصندوق قلاب		

Piquage	نحت	Poids	أثقال	Profil topographique	مقطع طبوغرافى
Piquet	وتد	Poids spécifique	ثقل نوعى	Profilage	تجنيب
Piquetage	توتيد	Poids volumique	ثقل حجمي	Profilé	مجنب
Piste	مسلك،درب	Point	نقطة	Profondeur	عمق
Piste d'atterrissage	مدرج الهبوط	Point anguleux	نقطة زاوية	Projecteur	مخطط مبرمج
Placage (en brique)	تصفيح،تغشيه	Point critique	نقطة حرجة	Projection d'un point	مسقط نقطة
Placard	خزانة حائط	Point d'application	نقطة التأثير	Projection d'une figure	مساقط شكل
Placoplâtre	صفيحة جصية	Point d'appui	نقطة الارتكاز	Projection oblique	إسقاط مائل
Plafond	سقف	Polaire	قطبي	Projection orthogonale	إسقاط عمودي
Plafond (faux)	شبه سقف	Pole	قطب	Projet	مشروع
Plan cadastral	مخطط عقاري	Polyèdre	كثير الوجوه	Puisard	بئر صغير - خزان ماء صغير
Plan d'aménagement	مخطط التهيئة	Polyèdre Régulier	كثير الوجوه منتظم	Puit	بئر
Plan de Masse	مخطط الكتلة	Polygone	مضلع	Pulvérulent	قابل للتفتت إلى ذرور
Plan de Profil	مستوى مائل	Polygone des forces	مضلع القوى	Pylône	عمود ضخ
Plan de Projection	مستوى الإسقاط	Polygonisation	تضليع	Pyramide	هرم
Plan de situation	مخطط الموقع	Pompage	ضخ		
Plan d'étage	مخطط الطابق	Pompe	مضخة		
Plan d'exécution	مخطط التنفيذ	Ponceau	جسير (جسر صغير) جسر،قنطرة		
Plan d'implantation	مخطط الانجاز	Pont	جسر متقل		
Planche	قوبلة كتيمة - لوحة	Pont roulant	جسر متقل		
Plancher	أرضية	Ponton	زورق التجسير		
Plancher creux	أرضية مفرغة	Porche	رواق،دهليز		
Plancher Préfabriqué	أرضية مسبقة الصنع	Pores	صوان، مسامات		
Planimètre	جهاز قياس المساحات	Poreux	مسامي		
Planimétrie	دراسة المساحات الأرضية	Porosité	مسامية		
Planning	تتهيج، تصميم	Port	مرفأ،ميناء		
Plaque	صفيحة،لوحة	Portail	بوابة		
Plate forme	مسطحة - مصطبة - أرضية	Portance	تحمل		
Platelage	أرضية خشبية	Porte	باب		
Platière	جصاصة،منجم الجص	Porteur (mur)	حامل		
Plâtrage	تجصيص	Pose de canalisations	مد القنوات		
Plâtre	جبس جص	Pose de ferrillage	وضع التسليح		
Plâtrier	جصاص	Produits volcaniques	نواتج بركانية		
Pille (pont)	دعامة	Profil en long (route)	مقطع طولي		
Plinthe	وطيدة- نعل الجدار	Profil en travers (route)	مقطع عرضي		
Plomberie sanitaire	ترصيص صحي				
Poinçonnement	خرز،ثقب				

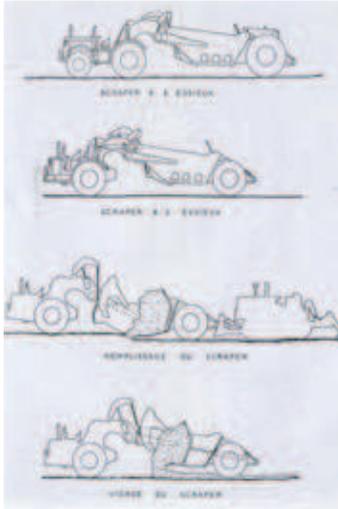
Q

Quadrangle	رباعي الزوايا
Quadrant	ربع محيط الدائرة
Quadratique (moment)	رباعي الزوايا
Quadrilatéral	رباعي الأضلاع
Quadrillage	تربيع
Quai	رصيف
Qualité	نوعية
Quantité	كمية
Quart	ربع الدائرة
Quartz	كوارتز - بلور
Quadrature	تربيع
Quincaillerie	أدوات حديدية

R

Rabais	تخفيض
Rabot	منجر - مسحاج
Raboteuse	مكشطة - مسحج
Raccord	وصلة
Raccordement	توصيل
Raccourci	مختصر - صورة مصغرة

Raclette	مكشط	Roche sédimentaire	صخر رسوبي	Séjour	غرفة الإقامة
Radier	لبشة- دعامة من الباطون	Rosace	نجميه	Semelle filante	أساس مستمر
Radier général	لبشة عامة	Rotation	دوران	Semelle isolée	أساس منعزل
Radier nervurée	لبشة معصبة	Rouille	صدأ	Semelle	أساس
Raidissement	توتر، تصلب	Route	طريق	Serpentin	أنبوب لولبي
Raidisseur	موترة	Rugosité	خشونة	Serre joint	مشد الوصلة
Rail	سكة	Ruissellement	سيلان، جريان	Serrure	قفل
Repandeuse	ساكبة الزفت	Rural	ريفي	Soupirail	منفس، منفذ
Réparation	تصليح	S		Sous sol	سرداب، طابق تحت ارضي
Répartition	توزيع، تقسيم	Schéma	رسم تخطيطي	Sous traitance	مناولة
Repérage	اعتلام	Schiste	نضيد	Sou traitant	مقاوم من الباطن- مناوول
Repère	معلم	Scie	منشار	Soutènement	إسناد الجدار
Repiquage	تغيير البلاط المكسور	Scléromètre	مقياس الصلابة	Souterrain	تحت الأرض
Répliques des séismes	هزات ارتدادية	Scraper	مكشطة	Stabilisateur	مثبت، مثبتات
Repondage	انتشار			Stabilité	استقرار، ثبات
Représentation	تمثيل			Stadimètre	استاديمتر، مقياس بعدى
Représentation graphique	تمثيل بياني			Station	محطة
Reprise de bétonnage	استئناف صب الخرسانة			Statique	سكوني - ستاتيكي
Réseaux	شبيكات			Stock	مخزون
Réseaux d'alimentation en eau	شبيكات التزويد بالماء			Stockage	تخزين
Réseaux de distribution	شبيكات التوزيع			Stratification	تنضيد
Réseaux divers	شبيكات مختلفة			Striction	انقباض
Réserve d'eau	احتياطي الماء			Structure d'une construction	هيكل بناء
Réservoir	خزان			Substitution	استبدال، تغيير
Résidence	إقامة	Séchage	تجفيف، تيبيس	Suburbain	ضاحوي
Résidu	بقية، فضلة، راسب	Séchoir	مجفف، جفاف	Suivi (de chantier)	متابعة لورشة
Résiduel	متبق، راسب	Second oeuvre	انجازات ثانوية	Superficie	مساحة
Résiliation de contrat	إلغاء، فسخ العقد	Secteur	قطاع	Superficiel	سطحي
Résine	راتنج، صمغ	Secteur sanitaire	قطاع صحي	Superposition	مبدأ التراكب
Résineux (bois)	صمغي	Section	مقطع، قطع، قسم	Superstructure	بنية فوقية
Résistance	مقاومة	Sécurité	امن، أمان	Support	حامل، دعامة، ركيزة
Roche	صخر	Sédiment	راسب	Surcharge	حمولة إضافية
Roche détritique	صخر حطامي	Sédimentaire	رسوبي	Surface	مساحة، سطح
Roche éruptive	صخر بركاني	Sédimentation	ترسيب	Sursaturation	إشباع مفرط
Roche gypseuse	صخر جبسي	Sédiments	ترسيبات	Symbole	رمز
Roche magmatique	صخر ناري	Ségrégation	انعزال، انفصال، عزل	Symétrie	تناظر
		Séisme	زلزال	Symétrique	متناظر
				Système	نظام، جهاز



Système d'axes	جملة محاور			Trapèze	شبه منحرف
Système de forces	جملة قوى	Terme	المدى	Trapèze rectangle	شبه منحرف قائم
T		Terrain	ارض، تربة، ميدان	Trappe	باب سقفي، باب قلاب
Table vibrante	طاولة مهتزة	Terrasse	سطح، شرفة، مصطبة	Travail	شغل، عمل
Tablier de pont	سطح الجسر	Terrassement	ردم، أعمال الحفر	Travaux de réparation	أشغال الترميم
Tâche	مهمة، شغل، عمل	Terre	ارض	Travaux de viabilisation	أشغال المرافق العامة
Tachéomètre	تاكيومتر - مقياس سرعة الدورات	Terrestre	أرضي	Travaux d'entretien	إشغال الصيانة
Taille	حجر منحوت	Tétraèdre	رباعي الأوجه	Travaux publics	أشغال عمومية
Tait	خط	Tétraèdre régulier	رباعي منتظم	Travée	فرجة بين الغاضنين
Talochage	تجصص	Théodolite	تيودوليت - مقياس الأبعاد	Traverse	عارضة
Taloché	مجصة	Thermique	حراري	Treillis d'armature	شباك التسليح
Talus	منحدر	Tirant	شداد	Treillis métallique	شباك معدني - دقران
Tamis	منحل، غربال	Tirant d'air	ارتفاع تحت الجسر	Treillis soudé	شبكة ملحمة
Tamissage	غربلة	Tirant d'eau	مسحوب الماء	Tremblement de terre	زلزال
Tamiseur	آلة الغربلة، مغربل	Tissu	نسيج	Trémie de cheminée	فتحة مدخنة
Tangente	مماس	Tissu urbain	نسيج عمراني	Trémie (silo)	قادوس
Tangente d'un angle	ظل زاوية	Toilettes	مراحيض	Trépan	منقب، محجاج
Tapis bitumineux	بساط زفتي	Toit	سقف	Tresse	جديلة، صفيرة
Tarière	منقب، منقب	Toiture	غطاء، سقف، غماء	Triage	فرز، انتقاء
Tarif	تعريفية، تسعير	Tôle	صفيحة	Triangle	مثلث
Tas	كومة - ركام	Topographique	طبوغرافيا	Triangle	مثلث متساوي
Tassement	هبوط، دك، رص	Topo	رسم - مخطط	Triangle équilatéral	الأضلاع
Taux	نسبة معدل، سعر	Torsion	لي، فتل، التواء	Triangle isocèle	مثلث متساوي الساقين
Taux de base	معدل اساسي	Traçage	تسطير	Triangle rectangle	مثلث قائم
Té de dessin	مسطرة على شكل T	Tract pelle	مجرفة مجرورة	Trièdre	ثلاثي الأسطح
Technicien	تقني	Traction	قوة شد	Trigonométrie	حساب المثلثات
Technique	تقنية	Trafic routier	حركة المرور	Tronc	جدع
Technique opératoire	تقنية عملية	Trait fin	خط رفيع	Tronçon	جزء، قطعة
Technique (une)	تقنية	Trait fort	خط سميك	Trop plein	فائض
Tectonite	تكتونيت، بنيوية أديم الأرض	Trait interrompu	خط منقطع	Trottoir	رصيف
Température	درجة حرارة	Tranchant	قاطع	Trou	نقب، حفرة
Température ambiante	درجة حرارة محيطية	Tranchée	خندق	Truelle	مسجة
Temps de travail	مدة العمل	Transaction	صفقة، تبادل	Tuf	فليس
Tenaille	كلاب، ملقط، كماشنة	Transfert	تحويل	Tuile	قرميد
Tendu	مشدود، ممدود	Transformation	تحويل، تغيير	Tuile à emboîtement	قرميد الوصل والدمج
Teneur en eau	نسبة الماء	Transport	نقل		
Tenon	لسان	Transport public	نقل عمومي		
Tenon et mortaise	لسان ونقرة	Transversal	مستعرض		
		Trapèze isocèle	شبه منحرف متساوي الساقين		

Tuile plate	قرميده مسطحة	Vasistas	كوة الباب أو النافذة	Voussure	تقوس - تقبب
Tuile romaine	قرميده محدبة	Venteuse	منفذ الهواء ، منفس	Voûte	عقد القبة
Tunnel	نفق	Ventilation	تهوية، ترويح	Vrac	خليط- بلا ترتيب
Tuyau	أنبوب	Véranda	شرفة مغلقة	VRD	شبكة الطرق و ملحقاتها
Tuyau à gaz	أنبوب الغاز	Vérin	رافعة	Vue d'arrière	منظر خلفي
Tuyau d'aéragé	أنبوب التهوية	Verrou	مزلاج	Vue de dessous	منظر سفلي
Tuyau métallique	أنبوب معدني	Versant	منحدر	Vue de dessus	منظر علوي
Tuyauterie	مجموعة أنابيب	Vertical	شاقولي، رأسي	Vue de droite	منظر أيمن
U		Vestiaire	قاعة تبديل الثياب	Vue de face	منظر امامي
Uniforme	منتظم- متمائل - موحد	Vestibule	دهليز - رواق	Vue de gauche	منظر أيسر
Uniformément	بانتظام	Viabilisation	شق الطرقات	Vue de profil	منظر جانبي
Uniformément repartie	موزع بانتظام	Viaduc	قنطرة متعددة الركائز - جسر	W	
Uniformité	انتظام، متمائل	Vibrante (table)	طاولة هزازة	Wagon	عربة مقطورة
Unitaire	وحدوي، أحادي، منفرد	Vibreur	هزاز	Wagonnet	عربة صغيرة
Unité	وحدة	Vidange	تفريغ	WC	مرحاض
Unité de réalisation	وحدة الانجاز	Vide ordure	مفرغ القاذورات	X	
Unité d'habitation	وحدة سكنية	Vide sanitaire	فراغ صحي	Xylographe	ناقش على الخشب
Urbanisation	تمدين، تمدن، تحضر	Villa	فيلا	Xylographie	فن النقش على الخشب
Urbanisme	تنظيم المدن	Ville	مدينة	Z	
Urbaniste	معماري	Vinyle	فينيل	Z. A. D	منطقة التهيئة المؤجلة
Usage	استعمال، استخدام	Virage	منعطف	Z. H. U. N	منطقة السكن الحضري الجديدة
Usée (eau)	ماء عكر	Viscosité	لزوجة	Z. U. P	منطقة التهيئة العمرانية
Usine	مصنع، معمل	Viscosimètre	مزلاج، مقياس اللزوجة	Zénith	نقطة السمة
Usufruit	حق الانتفاع	Visqueux	لزج	Zigzag	تعرج
Utile	نافع، مفيد	Vitrage	تركيب الزجاج	Zonage	تنطبق
Utilisateur	مستعمل، مستخدم	Vitrail	زجاجية- زخارف من زجاج	Zone comprimée	منطقة مضغوطة
Utilisation	استعمال، استخدام	Vitrée	لوح زجاج- مزجج	Zone industrielle	منطقة صناعية
V		Voie ferrée	سكة حديدية	Zone tendue	منطقة مشدودة
Valée	واد	Voile	جدار خرسانية	Zone	منطقة
Valeur absolue	قيمة مطلقة	Voirie	شبة طريق		
Valeur relative	قيمة نسبية	Volcan	بركان		
Vallon	واد صغير	Volcanique	بركاني		
Vanne	سكر	Volet	جناح - مصراع		
Vantail	مصراع (باب)	Volige	مثبتة ألواح الاردوز في ما بينها		
Vapeur	بخار	Volume	حجم		
Vaporisation	تبخر، تبخير	Volumique	حجمي		
Vase (boue)	وحل - طين	Volute	زخرفة حلزونية		
		Vousoir	فكرة العقد		

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التكوين و التعليم المهنيين

معجم المصطلحات التقنية للتكوين و التعليم المهنيين

فرنسي - عربي

2007

المعهد الوطني للتكوين المهني

تصميم وإنجاز
مصلحة الطباعة

م و ت م